

# 佐賀県三養基郡基山方言の否定の表現

久保山 雅弘

## I. はじめに

1. 調査対象地： 佐賀県三養基郡基山町は、佐賀市から北東へ40kmほど離れ、福岡県との県境に位置する。基山町の北部には国の特別史跡基肄城跡のある基山、西部には九千部山がそびえている。人口は約18000人、世帯数約5000戸。小規模農業が中心であったが、福岡市へも電車で30分という交通の便のよさから町外へ勤務する人も増えている。また九州自動車道と長崎・大分自動車道の交差する鳥栖ジャンクションへも10分と便利なため、工場の進出も盛んである。さらに近年、久留米・鳥栖テクノポリスの指定を受け、基山町の南部でも研究都市の造成が進んでいる。買い物は、町外へ行くことも多い。
2. 調査年月日： 1994年12月7日 午後6時25分～9時10分
3. 話者： 石井ヒサオ 昭和4年3月15日生(65歳)  
石井淳三 大正12年2月1日生(71歳)  
天本トクヨ 昭和21年12月11日生(47歳)
4. 調査者・調査場所： 久保山雅弘、話者宅
5. 調査方法： 統一調査票による質問調査
6. その他：①調査は石井ヒサオさんを中心に行ったが、必要に応じて石井淳三さん、天本トクヨさんに補足していただいた。  
②アクセントは、棒引きで記す。  
③その他、回答のしかたについての注記を《》で記す。

## II. 調査結果

1. 行かない ○アメン フロゴタルケ キョーワ ドーコン {①イクミヤー。②イカン バナ。}  
\*①は〈意思〉、②は〈断定〉。
2. 降らないよ ○キョーワ アメワ {①フラン バナ。②フルミヤー。}  
\*文末についているバナは(女性が使う。男性はパイ。)との説明があった。
3. 行きません ○キョーワ ドーコン {①イクミヤー。②イカン バナ。}  
\*若い人は、(目上に対してはバナを使うが、友人や目下に対してはヨーを使う。)との説明があった。
4. 行きはしない ○キョーワ ドーコン {①イクミヤー。②イカン バナ。〈弱〉  
③イキヤーセン バナ。〈強〉④イコ ゴタ ナカ。〈強〉⑤イク キシヨク  
ノ セン。〈強〉}
5. いらっしゃらない ○シェンシェーワ キョーワ ドーコン {①イキナサレン。  
②イキナサルミヤー。}
6. 行かなかった ○キョーワ ドーコン イカジャッタ。  
\*イカンヤッタは(肥前では使うが、基山では使わない。)との説明があった。

7. 行きはしなかった ○キョーワ ドーコン イカジャッタ。  
\*6との違いはみられない。
8. 行くまい ○アメン フローゴタルケ キョーワ ドーコン {①イカン。②イクミヤー。}
9. 出まい ○アメン フロゴタルケ キョーワ ドーコン {①デルミヤー。②デルラン。}
10. すまい ○キョーワ ナーモ スルミヤー。
11. 降らないだろう ○キョーワ アメワ {①フルミヤー。〈推測〉②フラン バナ。〈確信〉}
12. 降るにちがいない ①アシタワ アメン フルカン ワカラン バナ。〈推測〉  
/②アシタワ チガワン アメン フル バナ。〈確信〉  
\*チガワンは(必ず)の意。
13. 来ない ○キョーワ ダーレン コン。
14. 来はしない ○キョーワ ダーレン {①キナサルミヤー。〈弱〉②キナサレン バナ。〈強〉③コラッサレン。〈男〉}
15. 来なかった ○キョーワ ダーレン {①キナサレジャッタ ナー。〈女〉②コラッサレヤッタ。〈男〉}  
\*ヤッタとジャッタの併用がみられる。
16. 見ない ○キョーワ ダーレン ミラン。
17. 居ない ○キョーワ ダーレン オラン。
18. 行かずに ○ドーコン イカデニヤ ウチ オル バナ。
19. 行かなくても ①ワザワザ イク コタ イラントケ。/②ワザワザ イカンドエヨカトケ。/③ワザワザ イカンドエン ヨカトケ。〈若〉/④ワザワザ イカンドエチャ ヨカトケ。〈男〉  
\*トケは、逆接の助詞「のに」にあたる。
20. 行かなければ ○ワザワザ {①イカング②イカンドエチャ} ヨカッター。  
\*②は(行かなくても)の意。
21. 行かねば ○アシタワ シャッチガ イカニヤ デケン バナ。
22. 行かねばならない ○シャッチガ イカニヤン。
23. ーズ(ヤ・ジャ・ダ) ○言わない。
24. 行きもせず、来もしない ○コッチカラ イキヤーセズ ムコーカラ {①キナサレン。《疑いながら》②キモセン。〈男〉}
25. 行くか行かないかわからない ○アシタモ イクカ イカンカ ワカラン。
26. 無い ①コンクライシカ ナカ ナー。〈若〉/②コギャンシコシカ ナカ ナー。〈老〉/③コギヤシコシカ ナカ ナー。〈老〉  
\*若い人は、目上に対してはナーを使うが、友人や目下に対してはネーを使う。
27. 無い ○コトシノゴツ ヌッカ トシワ ナカ ナー。

28. ありはしない ○コトシノゴツ ヌッカ トシワ ナカゴタン ナー。
29. 無かった ○コトシノゴツ ヌッカ トシワ ナカッタ ナー。
30. ありはしなかった ○ギヤーン ヌッカ トシモ アッタジャロー カー。  
\*別の言い方はでなかった。
31. 無いだろう ○コトシンゴツ ヌッカトシワ {①ナカロー ナー。②アルミヤ  
ー ナー。}
32. 無ければ ○ギヤーン ヌッカ ナツノ ナカト ヨカバッテン。
33. 暑くない ○キョーワ アンマリ ヌクー ナカ ナー。《疑いながら》
34. 暑くはない ○キョーワ アンマリ ヌク ナカ ナー。《疑いながら》
35. 暑くなかった ○キョーワ アンマリ ヌク ナカッタ ナー。
36. 暑くはなかった ○キョーワ アンマリ ヌクワ ナカッタ ナー。
37. 暑くないだろう ○アシタモ ヌクー ナカロー ナー。
38. 涼しくない ○キョーワ アンマリ スズシュー ナカ ナー。
39. にぎやかでない ○アンマリ ニギヤイオラン。
40. にぎやかではない ○アンマリ {①ニギヤイオラン。②ニギョートラン。}
41. にぎやかでなかった ○アンマリ ニギョートラヤッタ バナ。
42. にぎやかではなかった ○アンマリ ニギョートランヤッタ バナ。
43. にぎやかではなからう ○マエンゴタ ニギョートラン バナ。
44. 花ではない ○アリヤー ハナジャ ナカ バナ。
45. だめだ ○ソギヤーン シタッチャ デケント ジャン。
46. だめな ○アノ シター {①デケン モン。(多)②オンナシ コッチャン。  
(少)}
- \* (何回言ってもだめだ。何回言っても同じことだ。) という意。
47. つまらない ①シカトモナカ コトバ ユーナ。(男) / ②ソギヤーン コツバ  
ユータ。(女)
48. いけない ○ソギヤーン トケ イキナサンナ。
49. 行カレン ○言わない。
50. 行くな ○ソギヤーン トケ イカサンナ。  
\*若い人は使わない。
51. するな ○ワルサ {①スット(老)②シタラ(若)} デケン。
52. 行くもんじゃない ○ソギヤーン トケ イクモンジャ ナカ。
53. たまらない ○キョーワ スクシテ {①コタエン ナー。②タマラン。}
54. しかたがない ○アメン ヤムトバ マットッタッチャ {①シカタンナカ バ  
ナ。②ショーンナカ。}
55. 楽ではない ○トーカ トコマジャ {①アルコーデチャ②アユボーデチャ}  
ヤオ イカン。
56. 歩きたくない ○トーカ トコマジャ アルコーゴタ ナカ。

57. 大丈夫だ ○シンパイ シテ クレナサレンデ ヨカ バナ。
58. いや ○インニヤ フラジャッタ バナ。
59. いや ○ウンニヤ フラジャッタ バナ。
60. いいえ ○イーエ フリマツシエジャッタ バナ。
61. いや ①インニヤ フッタ バナ。  
②インニヤ フラジャッタ バナ。
62. どういたしまして ○ナーモ ノーシテ ナー。
63. できない ○ソギヤナ コツワ デケン バナ。
64. 読むことができない ○クローシテ シンブンナ {①ワカラン。②ヨマレン  
バナ。}
65. 読むことができない ○シンブンナ {①ヨミキラン。②ヨミキルミヤー。}
66. 出られない ○コギヤン ハデカ ヨーフクバ キテ {①イカルル モンナ。  
②イッキル モンナ。}
- \*②は(行けるなら行ってみる。)の意。
67. 食べられない ○コン ナバワ クワレン バナ。
68. 食べることができない ○イソガシユエシテ ヒルママモ タブル ハザモ ナ  
カ。
- \* (昼飯も食べる時間がない。)の意。若い人は使わない。
69. 知るものか ○ソギヤナ コタ {①シラン。②シル モンナ。〈女〉}
70. 誰が行くものか ○ソギヤン トケニヤ {①アタシャ イカン。〈女〉②ダ  
ガー イコン。}
71. なんて行くか ○ソギヤン トケニヤ ナンガ イコン。
72. なんて恥かしいものか ○ナンノ {①オカシカロー カイ。〈男〉②オカシカ  
ロン。〈女〉}
- \*オカシイは(恥かしい)の意。
73. 行かないでおるものか ○アタシャ シャッチガ イク。
- \*別の言い方はでなかった。
74. やれるか ○アータニ ソギヤナ コツノ {①デキル モンナ。②シキル モ  
ンナ。}
75. シテイラン ○言わない。
76. 少しもはかどらない ○ヌクエシテ シゴツノ イッチョン サバケン。
77. ぜんぜんできていない ○シゴツノ イッチョン サバケトラン。
78. いっこうに降らない ○アメン {①イッチョン(多)②イッコー(少)} フ  
ラン ナー。
79. あまり降らない ○コトシモ アメン アンマリ フラン バナ。
80. (予想外に)たくさん ①ゴーホン トレタ ナー。  
②ギョーサンモナイコト・ボッコモナイコト・ステンボ

チモナイ・ドヒョーシモナイ・ミタコターナイ・オモ  
イガケモナー……などのように言うことはない。

81. いいではないか ○シヤッチガ イカンデ ヨカロー モン。  
82. いいのではないか ①シヤッチガ イカンデ ヨカロー モン。/②シヤッチガ  
イク コタ イルミヤー モン。  
83. いいかもしれない ○シヤッチガ イカンデモ ヨカカモ シレン ナー。  
84. 行かないか ○イッショニ イコ カナー。  
85. くないか ○コルバ モッチ クレン ナー。  
86. くれませんか ○コルバ モットッチ クレンサイ。  
87. 下さいませんか ○コルバ モットッチ クレンサレン ナー。  
88. 行かないと ○ハヨー {①イカニヤー。②イカンナー。〈老〉③イカンネー。  
〈若〉④イカンカイ。⑤イカンカ。〈男〉}

### III. 総括 (まとめ)

動作・作用の否定表現では、共通語で「— ない」のところは基山方言では「— ミヤー」または「— ン」が使われている。(以下、共通語は平仮名、基山方言は片仮名で記す。)また「— なかった」のところは「— ジャッタ」(「— ヤッタ」との併用がみられる)が使われている。

存在・状態・判断の否定表現では、「ない」のところは「ナカ」が使われている。また状態の否定表現の中には「— ない」「— なかった」のところを「— ン」「— (ン) ヤッタ」が使われている。

特定の慣用句による否定(不可・禁止)表現では、「だめ」のところは「デケン」、  
「— ない」のところは「— ナカ」「— ン」が使われている。

否定の応答表現では、「いや」のところを「インニヤ」が使われている。

不可能の表現の「読むことができる」では、能力による不可能は「ヨミキラン」「ヨミキルミヤー」、状況による不可能は「ヨマレン」とに使い分けられている。

特定の副詞の関わる否定表現(否定形式の見られる特定副詞)では、「すこしも— ない」「ぜんぜん— ない」「いっこう— ない」のところは、すべて「イッチョン— ン」が使われている。

文末のイントネーションについては、「キナサルミヤー」「イカン」のように、高平調で終わる音調が特徴である。

長音の有無意識はあるが、「ヌク ナカ」「ヌクー ナカ」のように長音の有無による意味の違いがはっきり認められないものもある。

(くぼやままさひろ 基山町立若基小学校)